

برونر و سودارث

پرستاری داخلی - جراحی

اتاق عمل

ویراست چهاردهم ۲۰۱۸

جانیس ال، هینکل، RN, PhD, C

کری ایچ. چیور، RN, PhD

ترجمه‌ی:

دکتر آلیس خاچیان، PhD, MSN, BSN

استادیار و عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران





ناشر برتر دانشگاهی سال ۱۳۹۱
ناشر برگزیده‌ی کشور سال ۱۳۹۲
ناشر شایسته‌ی تقدیر ۱۳۹۳
ناشر برگزیده‌ی حوزه جوانان سال ۱۳۹۳
ناشر برگزیده‌ی حوزه سلامت سال ۱۳۹۳
ناشر برگزیده‌ی کتاب سال دانشجو، ۱۳۹۴

فروش اینترنتی: www.jph.ir

دفتر مرکزی نشر جامعه‌نگر

تهران: خ انقلاب - مقابل درب اصلی دانشگاه تهران -
خ فخر رازی - خ نظری - شماره ۹۶
تلفن: ۶۶۴۹۳۷۱۶ - ۶۶۴۹۴۱۸۷

کتاب‌فروشی‌های یزشکی سراسر کشور

اهمدا: رشد - شرق • اردبیل: خیام • ارومیه: کتاب
پژشکی • اصفهان: پارسا - کیا • ایلام: رشد • بابل:
• بجنورد: ارسطو • بروجرد: ولایت • شهر:
کتاب: شعی • تالش: جامهنگر • تبریز: برنگ
• تنکابن: ماحی • بهرم: کلبه کتاب • خرمآباد: نشر
قلم • رشت: دانش • پل طالشان • ارجمند - مژده
• ساری: دانشجو - امیر کبیر • سمنان: نسیم • اشراق
۲ • سمنندج: دانشمند • شیراز: جمالی - مرکز کتاب
دانشگاه علوم پزشکی شیراز • قم: فانوس اندیشه
• قزوین: حکیم • کرمان: پایپروس • کرمانشاه: دانشمند
• گرگان: جلالی • گناباد: کتابستان • لاهیجان: مرکز
کتاب دانشگاهی • مشهد: مجد دانش - نمایشگاه علوم
پزشکی جهاد دانشگاهی • همدان: نرود اندیش - دانشجو
• یزد: خانانخانی

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
فروست

سابق
وضعیت فهرست نویسی
یادداشت

هینکل، جنیس ال.
Hinkle, Janice L
اتاق عمل / جانینال هینکل، کری جی. چیور؛
ترجمه‌ی الیس خاجیان.
تهران: جامه‌نگر، ۱۳۹۷.
بیست و دو، ۹۰ص: مصور، جدول، نمودار.
پرستاری داخلی - جراحی پروتو و سودارت
ویراست چهاردهم ۲۰۱۸: ج ۲، ۴.
۹۷۸-۶۰۰-۱۰۱-۶۵۵-۱
فیا:
کتاب حاضر ترجمه‌ی بخشی از کتاب*
Brunner & Suddarth's textbook of
medical-surgical nursing, ۱۲th ed.
۲۰۱۸، ed. است.
در: ویراسته‌ی قبلی کتاب حاضر سوزان سی-او کانل
اسملتز، مؤلف بوده است.
کتابخانه.
نمایه.
پرستاری داخلی - جراحی.
جراحی - - پرستاری و مراقبت
Surgical nursing:
ست. اتاق عمل
Operating room nu...
حیث‌های بعد از عمل
Postoper... care
چ. در،
Cheer, T, K, ry
ال. سملتز، سوزان سی-او کانل
Smeltzer, Su...
خاجیان، الیس، ۱۱ - متجم
پروتو، لید. ویراست
پرستاری داخلی - جراحی
سودارت، دوریس ممیت. ری داخلی -
جراحی
پرستاری داخلی - جراحی پروتو و سو رث
ویراست چهاردهم ۲۰۱۸: ج ۲، ۴.
K ۱۳۹۷.۴۴۶: ۶۵۵/۱
۶۱۷۰.۲۳۱
۵۱۶۵۵-۷

رده بندی کنگره
رده بندی دیویی
شماره کتابشناسی

این اثر، مشمول قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان می‌باشد. هیچ بخشی از کتاب به هیچ شکلی اعم از فتوکپی یا بازنویسی مطالب در هر گونه رسانه‌ای من جمله کتاب، لوح فشرده و مجلات، بدون اجازه‌ی کتبی ناشر قابل استفاده نیست و موجب پیگرد قانونی می‌شود.

اتفاق عمل

پرستاری داخلی-جراحی برونر و سودارت جلد ۴

ترجمہ ی آلیس خاچیان

ناشر جامعہ نگر

نوبت و سال چاپ اول / ۱۳۹۷

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

صفحہ آرایہ، شمیم

اجرای طرح جلد مهدی انوشیروانی

١٢٩٠٠ تومانا

شماره ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۱-۶۵۶-۱

پیش‌گفتار

پرستاران را برای تفکر نقادانه و فعالیت‌های گروهی در سیستم پیچیده و چالش‌برانگیز امروز مراقبت‌های بهداشتی آماده می‌کند. این درسنامه، ضمن توجه به مفاهیم فیزیولوژیکی، پاتوفیزیولوژیکی و روانی-اجتماعی مرتبط با مراقبت‌های پرستاری، مفاهیم گوناگون دیگری را نیز از سایر رشته‌ها نظیر تغذیه، داروشناسی و علم پیری‌شناسی در خود جای داده است. در این کتاب، یافته‌های به دست آمده از پژوهش‌های پرستاری، ملاحظات اخلاقی، عملکردهای مبتنی بر شواهد، اولویت‌بندی‌ها و مسائل مرتبط با افراد چاق و افراد ناتوان، که همگی جزو نیازهای مراقبت‌های بهداشتی به شمار می‌آیند، به گونه‌ای بسط داده شده‌اند که فرصت بهبود مهارت‌های تصمیم‌گیری بالینی برای پرستاران فراهم آید.

نحوه ساماندهی مطالب کتاب

درسنامه پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت ۱۲ بخش تشکیل شده است. در این بخش‌ها، مطالب موجود در براسست‌های قبلی همراه با برخی تغییرات ارائه شده‌اند. مطالب تمامی بخش‌ها به روزرسانی شده و لزوم مراجعه به برخی از ابواب خاص همین کتاب به عنوان مرجع خاطر نشان گزیده است. بخش‌های ۱ تا ۴ به مفاهیم اصلی پرستاری داخلی - جراحی می‌پردازند. در بخش‌های ۵ تا ۱۶ مشکلات ساختاری، بزرگسالان که قابل درمان با روش‌های پزشکی یا جراحی هستند مورد بحث و بررسی قرار می‌گیرند. محتوای هر یک از بخش‌های کتاب نیز به ترتیب زیر منظم شده است تا درک مطلب برای خواننده آسان‌تر باشد:

- فصل اول هر بخش به بررسی و شناخت اختصاص دارد و شامل مروری بر آناتومی و فیزیولوژی سیستم بدنی مورد بحث است.
- در فصل‌های بعدی هر بخش نحوه رسیدگی به اختلالات خاص بررسی می‌شود و عناوینی چون پاتوفیزیولوژی، تظاهرات بالینی، یافته‌های تشخیصی و یافته‌های به دست آمده از بررسی و شناخت، رسیدگی پزشکی و رسیدگی پرستاری ارائه می‌گردند. در قسمت فرایند پرستاری که برای هر

اولین ویراست درسنامه پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت در سال ۱۹۶۴ زیر نظر لیلیان شولتیس برونر و دوریس اسمیت سودارت انتشار یافت. لیلیان و دوریس پیشگام تهیه درسنامه‌ای در حوزه پرستاری داخلی - جراحی بودند که بعدها به یکی از منابع آموزشی معتبر تبدیل شد. آن‌ها سوزان اسملتزر و برندا بئر را به عنوان جانشینان خود تعیین کردند. سوزان و برندا، بدین سه کیفیت ممتاز میراث به جای مانده از لیلیان و دوریس را در قالب درسنامه پرستاری داخلی - جراحی حفظ نمودند و ویراست‌های بعدی این درسنامه، با نهایت دقت بر کار مطالب، بدید و اصلاح‌شده نظارت داشتند. بعد از این سوزان و برندا در چندین ویراست این درسنامه به عنوان مشاور مربی ما، بجام وظیفه کردند، امتیاز کتاب را به ما واگذار نمود و ویراست جدید، یعنی ویراست چهاردهم حاصل برنامه‌ریزی بی‌وقفه و دقیق برای سردبیری درسنامه مذکور بوده است. از سال ۱۹۶۴ تاکنون پرستاری داخلی - جراحی پیشرفت بسیار کرده، با این وجود کماکان تحت تأثیر شدید رشته‌های تخصصی دیگر و دستاوردهای جدید در حوزه فن‌آوری است. ضمن این که تغییرات بی‌شمار اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی و محیطی سراسر جهان نیز بر آن تأثیر می‌گذارد. در جهان امروز، پرستاران باید به طور خاص در حوزه تفکر نقادانه و تصمیم‌گیری بالینی، همچنین در زمینه مشاوره و همکاری با سایر اعضای تیم چندتخصصی مراقبت بهداشتی، توانمند و ماهر باشند.

در کنار چالش‌هایی که امروزه پرستاران با آنها مواجهند، فرصت‌های زیادی نیز وجود دارند که با کمک آنها می‌توان در واحدهای گوناگون مراقبت‌های بهداشتی، به کلیه بیماران در هر سن و در مراحل مختلف بیماری مراقبت‌های پرستاری تخصصی و دلسوزانه ارائه داد. همزمان فرصت‌های قابل ملاحظه‌ای برای تقویت فعالیت‌های مرتبط با ارتقاء سلامت افراد و گروه‌ها نیز وجود دارد که از اجزای جدایی‌ناپذیر ارائه مراقبت‌های پرستاری به شمار می‌آید.

ویراست چهاردهم درسنامه پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت، روند مرسوم در ۱۳ ویراست اول را ادامه داده و

مشکل خاص به طور جداگانه مطرح شده است، نقش پرستار در مراقبت از بیماران مبتلا به این مشکلات شرح و بسط داده می‌شود.

مطالب اختصاصی

پرستاران در طول مراقبت از بیماران نقش‌های بسیار گوناگونی را اعم از متخصص، مربی، پژوهشگر و مدافع حقوق بیمار ایفا می‌کنند. بسیاری از مطالب این درسنامه به گونه‌ای تهیه و تنظیم شده‌اند که پرستاران را در ایفای نقش‌های مذکور یاری دهند. از جمله تغییرات جدید ایجاد شده در مطالب عملی ویراست چهارم می‌توان به مطالعات موردی ابتدای هر بخش، «حوار» می‌تواند یعنی «تمرکز بر قابلیت‌های خاص حوزه EN» اشاره کرد که در آن قابلیت‌های ضروری از نظر موسسه آموزش کیفیت، یعنی برای پرستاران (QSEN) ارائه می‌گردد و عبارتست از: «مینه مطالعه موردی، سوالاتی را پیرامون دانش، رفتارها و نگرش‌ها (KSA) برای دانشجویان مطرح می‌کند. فرآیندها و اطلاعات عناوین دیگر نظیر «هشدار پرستاری (کیفیت و ایمنی)»، «کاربرد تکنیک در پرستاری بالینی»، «مسائل اخلاقی»، «فهرست ترتیب در منزل» هم به روز شده‌اند.

این درسنامه مطالب آموزشی را به گونه‌ای طراحی کرده که خواننده درگیر موضوعات مهم شود و آنها را فرا گیرد. عنوان «هشدار مهارت مفهومی»، بار دیگر مفاهیم پایه پرستاری را شرح داده تا خواننده نسبت به مفاهیم گنج‌کننده درک و شناخت بهتری پیدا کند. منبع گردآوری مفاهیم مذکور، «یادگیری انطباقی» لیپینکات، بخش «هشدار در مورد درک نادرست مفاهیم» است که داده‌های آن از سوی برنامه prepU تأمین می‌شود و صدها دانشجو در سراسر ایالات متحده در طول دوره‌های داخلی - جراحی خود از آن استفاده می‌کنند. نویسندگان این درسنامه از میان مفاهیم مذکور، متداول‌ترین آنها را انتخاب کرده‌اند. در داخل متن و کنار موضوعات مرتبط، اکنون‌هایی نیز جهت اطلاع و استفاده از مجموعه منابع چندرسانه‌ای تعاملی آنلاین درج گردیده است. یکی از منابع چندرسانه‌ای جدید گنجانده شده در این ویراست، «بازگویی داستان‌های یک بیمار» (مطالعات موردی) است که بر اساس سناریوهای بیماران در برنامه vSim برای پرستاران انتخاب گردیده است.

در ادامه پیش‌گفتار، راهنمای استفاده از کتاب را بخوانید که در آن شرح کاملی از کلیه مطالب اختصاصی کتاب به همراه تصویر آنها ارائه گردیده است. برای اطلاع از فهرست نماهای اختصاصی و مطالعات موردی نیز می‌توانید به قسمت «نماهای اختصاصی این کتاب» و «مطالعات موردی این کتاب» رجوع نمایید.

راهنمای مطالعه

یک کمک مطالعه‌ی جامع برای مرور مفاهیم کلیدی، راهنمای مطالعه برای درسنامه پرستاری داخلی-جراحی بروئر و سودارث ویراست ۱۴، است که به طور کامل بازنگری شده و دارای تمرینات مختلفی از جمله مطالعات موردی و تمرین سوالات به سبک NCLEX برای تقویت مطالب کتاب و پیشبرد یادگیری است.

منابع ارجاع سریع

دستنامه‌ی بالینی برای درسنامه پرستاری داخلی-جراحی بروئر و سودارث ویراست چهارم، شامل اطلاعات موردنیاز برای ۲۰۰ نوع از اختلالات شایع به شکلی آسان و الفبایی است که برای دسترسی به اطلاعات حیاتی در بخش‌های بالینی خوب است. دستنامه تست‌های تشخیصی و آزمایشگاهی بروئر و سودارث ویراست سوم، شامل مروری بر اقدامات جمع‌آوری نمونه و سپس، اطلاعات الفبایی آزمایش‌های مختلف و موارد کاربرد آنها. اطلاعات هر آزمون شامل مقادیر مرجع، یافته‌های طبیعی، یافته‌های غیرطبیعی و کاربردهای پرستاری مرتبط، مقادیر ویژه، هدف، تشریح، ارزش، اختلال‌گر، موارد احتیاطی و ملاحظات پرستاری است.

این دو منبع به شکل کتاب‌های پستی ترجمه و منتشر شده است و کتاب الکترونیک انگلیسی این‌ها نیز در سایت ناشر اصلی موجود است. شکل الکترونیک زبان انگلیسی این منابع برای استفاده در موبایل نیز موجود است. برای اطلاعات بیشتر در مورد این منبع می‌توانید به سایت زیر مراجعه کنید:

<http://thePoint.lww.com>

جانیس ال هینکل

کری اچ چوپر

فهرست مجموعه کامل داخلی - جراحی در یک نگاه

۱	مفاهیم پایه پرستاری	۲۲	درمان و مراقبت بیماران مبتلا به اختلالات تنفسی فوقانی
۱	ارائه خدمات بهداشتی و مراقبت‌های پرستاری مبتنی بر شواهد	۲۳	درمان و مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات قفسه سینه و راه‌های تنفسی تحتانی
۲	فعالیت‌های پرستاری جامعه‌نگر	۲۴	درمان و مراقبت از بیماران مبتلا به بیماری مزمن ریه
۳	تفکر انتقادی، تصمیم‌گیری اخلاقی و فرآیند پرستاری	۶	کارکرد قلبی عروقی و گردش خون
۴	آموزش و ارتقای بهداشت	۲۵	بررسی عملکرد قلبی-عروقی
۵	بررسی وضعیت سلامت	۲۶	مراقبت از بیماران مبتلا به دیس‌ریتمی‌ها و اختلالات دستگاه هدایتی
۲	مفاهیم بی‌حیزیکی و روانی - اجتماعی	۲۷	مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات عروق کرونر قلب
۶	تعادل پویا (هومئوستاز) - پیدگ (استرس) و سازگاری فردی و خانوادگی	۲۸	مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات ساختمانی، عفونی و التهابی قلب
۷	مروری بر پرستاری بین فرهنگی	۲۹	مراقبت از بیماران مبتلا به عوارض ناشی از بیماری‌های قلبی
۸	دیدگاه‌های ژنتیک و ژنومیک در پرستاری	۲۱	بررسی و مراقبت از مبتلایان به اختلالات عروقی و مشکلات گردش خون محیطی
۹	بیماری‌های مزمن و ناتوانی	۷	خون‌شناسی
۱۰	اصول و روش‌های توان‌بخشی	۳۲	بررسی کارکرد ریه‌شناسی و چگونگی درمان
۱۱	مراقبت بهداشتی از سالمندان	۳۳	مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات غایب‌خون
۳	مفاهیم و چالش‌ها در مراقبت پرستاری	۳۴	مراقبت از بیماران مبتلا به نئوپلاسم‌های خونی
۱۲	مدیریت درد	۸	عملکرد ایمنولوژی
۱۳	آب و الکترولیت‌ها: تعادل و اختلال	۳۵	بررسی کارکرد ایمنی
۱۴	شوگ و سندرم اختلال عملکرد اندام‌های متعدد	۳۶	مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات نقص ایمنی
۱۵	مراقبت‌های پرستاری از بیمار سرطانی	۳۷	روش بررسی و مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات آلرژیک
۱۶	مراقبت از بیمار مشرف به مرگ (مراقبت در پایان عمر)	۳۸	روش بررسی و مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات روماتیسمی
۴	مفاهیم اتاق عمل و مراقبت پرستاری		
۱۷	مدیریت مراقبت‌های پرستاری قبل از عمل جراحی		
۱۸	مراقبت‌های پرستاری حین عمل جراحی		
۱۹	مراقبت‌های پرستاری بعد از عمل جراحی		
۵	کارکرد تنفس و تبادلات گازی		
۲۰	بررسی عملکرد تنفسی		
۲۱	روش‌ها و وسایل مراقبت تنفسی		

۹ کارکرد عضلانی اسکلتی

- ۳۹ ارزیابی عملکرد دستگاه عضلانی - اسکلتی
۴۰ نحوه‌ی مراقبت از مبتلایان به اختلالات عضلانی - اسکلتی
۴۱ مراقبت و درمان مبتلایان به اختلالات عضلانی - اسکلتی
۴۲ مراقبت و درمان مبتلایان به ترومای عضلانی - اسکلتی

۱۰ کارکرد گوارشی و معدی روده‌ای

- ۴۳ بررسی عملکرد گوارشی و معدی - روده‌ای
۴۴ روش‌های درمانی خاص گوارشی و معدی روده‌ای
۴۵ مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات دهان و مری
۴۶ مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات معده و دوازدهه
۴۷ مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات روده و راست‌روده

۱۱ کارکرد متابولیک و آنزیم‌کرین

- ۴۸ بررسی و کنترل بیماران مبتلا به حاد
۴۹ بررسی و مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات کبد
۵۰ بررسی و ساماندهی بیماران مبتلا به اختلالات مری
۵۱ بررسی و مدیریت بیماران مبتلا به اختلالات
۵۲ بررسی، شناخت و درمان بیماران مبتلا به اختلالات غدد درون‌ریز

۱۲ کارکرد کلیه و مجاری ادراری

- ۵۳ بررسی عملکرد کلیه و مجاری ادراری
۵۴ مراقبت از بیماران با اختلالات کلیوی
۵۵ مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات دستگاه ادراری

۱۳ کارکرد تولید مثل

- ۵۶ بررسی و درمان مربوط به فرآیندهای فیزیولوژیک زنان

۵۷

۵۸

۵۹

۱۴

۶۰

۶۱

۶۲

۱۵

۶۳

۶۴

۱۶

۶۵

۶۶

۶۷

۶۸

۶۹

۱۷

۷۱

۷۲

۷۳

مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات دستگاه تناسلی زنان
بررسی و درمان بیماران مبتلا به اختلالات پستان
بررسی و درمان مشکلات مرتبط با فرآیند تولید مثل در مردان

کارکرد محافظتی (پوست و سوختگی)

بررسی عملکرد پوست
مراقبت از بیماران دچار مشکلات پوستی
مراقبت از بیماران دچار سوختگی

کارکرد حسی (چشم و گوش)

بررسی و مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات چشم و بینایی
بررسی و مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات شنوایی و تعادل

کارکرد عصبی

بررسی کارکرد سیستم عصبی
مراقبت از بیماران مبتلا به اختلال عملکرد عصبی
مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات مغزی - عروقی
مراقبت از بیماران دچار آسیب‌های عصبی
مراقبت از بیماران مبتلا به عفونت‌های عصبی، اختلالات خود ایمنی و نوروپاتی‌ها
مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات آنکولوژیک
اختلالات دژنراتیو عصبی

چالش‌های حاد مبتنی بر جامعه

ادر، بیماران دارای بیماری عفونی
پرستار، پرستاران
تروریسم، حمله جمعی و پرستاری بحران